

Geijutsu to dōtoku
Kitaro Nishida

艺术与道德

〔日〕西田几多郎·著

唐剑明·译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



Geijutsu to dōtoku
Kitaro Nishida

艺术与道德

〔日〕西田几多郎·著
唐剑明·译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI SOCIAL SCIENCE ACADEMIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

艺术与道德 / (日) 西田几多郎著; 唐剑明译. —
上海: 上海社会科学院出版社, 2018
ISBN 978-7-5520-2561-3

I. ①艺… II. ①西… ②唐… III. ①艺术哲学—研究 IV. ①J0-02

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第283380号

艺术与道德

著 者: [日] 西田几多郎

译 者: 唐剑明

责任编辑: 刘欢欣

封面设计: 子 子

版式设计: 黄婧昉

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海顺昌路622号 邮编200025

电话总机021-63315900 销售热线021-53063735

http://www.sassp.org.cn E-mail: sassp@sass.org.cn

排 版: 南京展望文化发展有限公司

印 刷: 上海文艺大一印刷有限公司

开 本: 889×1194毫米 1/32开

印 张: 8.5

插 页: 4

字 数: 197千字

版 次: 2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5520-2561-3 / J · 079

定价: 68.00元

版权所有 翻印必究



西田几多郎

にしだきたろう

1870年5月19日—1945年6月7日

生于日本石川县

哲学家

京都大学教授

京都学派的开创者与领导者

1940年获得日本文化勋章

《艺术与道德》是西田几多郎在 1923 年完成的著作。西田首先考察了美学和伦理学的价值与规范，并重申了《自觉中的直观与反省》中对《善的研究》所作的补充，进而涉及美的形式，指出艺术活动存在于意识的深层次中，最后讨论了美、善、真、法、道德之间的相互关系。

其时，西田已经通过《善的研究》建立了自己的哲学体系。《艺术与道德》从《善的研究》中继承了“类似费希特的唯意志论”和“对于新康德主义的立场”，西田广泛涉猎当时欧洲流行的主要哲学家、美学家、心理学家甚至美术史家的学说，并将其纳入自己的体系之中。可以认为，《艺术与道德》是对《善的研究》中作为核心观点的“知情意”合一的“纯粹经验”的再强调。

战前日本哲学的巨擘

西田几多郎



王旭东

西田几多郎（1870—1945）被认为是最有资格代表战前日本的哲学水平和特色的哲学家，是京都学派的创始者。

明治三年（1870）五月十九日，西田几多郎作为西田得登的长子，出生于加贺国河北郡宇野气村森（今石川县河北市森）。宇野气村是北陆地区靠海的村庄，西田的父家和母家都是当地的大地主和里正，且有重学的家风，西田有两个姐姐，一个妹妹和一个弟弟。

根据他人的回忆文章，西田小时候受到母亲的宠溺，性格柔软易感，富有同情心；同时又有争强好胜、不甘服输的性气。北陆当地有历史悠久的净土真宗的信仰传统，西田母亲也是虔诚的信徒。据说西田还在吮奶时，在母亲的教育下就已经可以背诵莲如上人¹的《御文章》。

明治五年（1872）明治政府颁布新学制后，西田几多郎在他父亲创办的小学上学。最初西田的父亲将西田家的菩提寺长乐寺改成学校，后来将西田家改为新化小学校校舍。明治十五年（1882）西田小学毕业后，离开父母膝下，被在女子师范学校上学的姐姐带着前往金泽寻找深造的机会，并于明治十六年（1883）七月，考入石川县师范学校。当时西田年仅十三岁，还没有达到学制上的入学

1. 莲如上人，室町时代净土真宗高僧。

年龄。在地方上有权力的父亲为此更改了西田的户籍年龄。缘此之故，西田几多郎的户籍年龄与实际年龄产生了偏差¹。不久，他的父母也离开家乡，搬来金泽市与西田一起居住，完成了由乡村地主向城市布尔乔亚的转型。

西田几多郎可能在进入石川县师范学校之前，就接触了井口济²、上山小三郎³等优秀的学者，开阔了学术眼界。他对金泽的评价是，一方面是充满封建气息的大藩的城下町；同时又是西洋学问吸收比较早的、有比较高水准的专业学校的开化都市。在师范学校读了一年多，西田感觉当一个小小学教师已经远远无法满足他的学术胃口，于是在得了一场伤寒病之后，他就从师范学校休学，最后退学了。此后，西田寻访业师，学习英语和数学等。明治十九年（1886）西田师从北条时敬⁴学习数学，北条与西田终生保持了良好的关系，如后所述，是对西田的人生轨迹影响非常大的贵人。同年九月，西田入学石川县专门学校初等中学科第二级。石川县专门学校的前身是前田藩藩校明伦堂，是七年制学校，初等中学科即预科四年是为旧藩士的子弟学习外语而设置的；预科以上有三年专门部，分法、文、理三科。西田对石川县专门学校的评价甚高，认为此种高水平的学校除东京外，在日本地方上罕有其匹。

明治二十年（1887）九月，因文相森有礼的教育令改革，石川县专门学校也转为官立，改称第四高等中学校，与另外四所官立高等中学校一同直辖于文部。西田依照考试成绩，被编入预科第一级，第二年成为第一部一年生。这次改革导致校风一变，按照西田的回忆，新的四高变成了一所渗透了国家主义和官僚风气、萨长藩阀的武力垄断之风的场所，令人不快。西田对于学校体制的隔膜和抗拒心理越来越大，终于在明治二十二年（1889）七月因操行评分不足而落第。后来西田几多郎在回忆这段青春岁月时，说：

1. 西田的户籍年龄登记为明治元年八月十日生。

2. 井口济，汉学学者，精于训诂学。

3. 上山小三郎，日本明治时期数学家。

4. 北条时敬（1858—1929），日本明治时期著名教育家、东京帝国大学出身的数学家，同时致力普及“人间禅”，晚年被选为贵族院议员。

“四高的学生时代，是我毕生最愉快的时期。付诸青年的血气，豪放不羁，毫无顾虑地任性而为。其结果，就是中途退学了。”（《某教授的辞职发言》）同年二月帝国宪法颁布那天，西田特意和几个四高的学友去照相馆拍了一张合照，照片中学生拿着一幅字，写着“顶天立地自由人”。西田在四高组织的文友会，名字即叫作“我尊会”——这些都可以看出四高时期的西田追求自由和人格独立的豪逸不羁的性气。这种追求自由和人格独立的精神，可以说是西田的哲学魂。同时也是在四高时期，西田积蓄了一定的哲学阅读的基础，确定了自己想成为一个哲学家的志求。

明治二十三年（1890）西田从四高退学后，经历了一个阴郁期，一是因为眼病，医生禁止他看书；二是因为当年的资本主义经济危机，西田父亲投机大米的生意失败，使得西田家的经济陷入破产的边缘。在这样的家庭压力中，西田母亲一如既往地支持儿子求学，西田遂于明治二十四年（1891）来到东京，九月考入东京帝国大学文科大学¹哲学科选科。当时帝国大学的选科生的地位比正规的本科生要低，在学期间要忍受各种有形无形的歧视，学满三年课程后也不给颁发学士学位。在东京帝大文科大学做选科生的这段时期，对于西田来说，是比较枯燥、孤独、且遭受歧视的，是一段饱尝屈辱和前途无望的精神痛苦的日子。西田对于大学生活是这样回忆的：“高中时代，活泼愉快的记忆很多；而大学时代，是老师不亲、友人全无，每日默默地进入图书馆，独自阅读，独自思考。”（《明治二十四五年的东京文科大学选科》，《全集》第十二卷）明治二十七年（1894）七月，西田从东京帝大文科大学的选科毕业。毕业后，西田立刻返回金泽，但是求职并不顺利，后半年都处于失业状态。在此期间，西田几多郎研读了英国政治思想家、哲学家托马斯·格林（Thomas Hill Green，1836—1882）的著作《伦理学序说》（*Prolegomena to Ethics*）。托马斯·格林的自我实现

1. 1919年文科大学改称东京帝国大学文学部。

理论 (self-realisation theory), 比如善是自己内面的需要的满足; 作为个人的精神统一的原理的发现, 就是自我实现, 也就是真的善——引起了西田的共鸣, 这些观点后来都体现在《善的研究》中。

明治二十八年 (1895), 西田终于找到了教职, 赴任石川县立能登寻常中学校的七尾分校, 教育一到三年级的学生。同年西田与母方亲戚的表妹得田寿美结婚。但是据他写给朋友的信的内容来看, 婚姻生活并不美好, 被西田形容为“鬼窟”, 颇流露出悔意。

职业生涯的不得意、婚后生活的黯淡, 使西田纠结于“人生的苦闷”。于是在明治二十九年 (1896) 长女出生以后, 他萌生了从禅宗中寻找精神活路的想法。同年四月, 西田接受母校四高的聘用, 担任四高的讲师, 讲授心理学、逻辑学、德语。西田一来到金泽, 就投入雪门玄松禅师门下¹, 在洗心庵进行禅修。在四高的这段时间, 西田的经济状况有所改善, 但是婚姻质量越来越恶化, 明治三十年 (1897) 五月, 妻子突然离家出走, 闹到了离婚的地步。离婚后紧接着西田就因为学校内部的人事斗争, 被突然免去了四高的教职。

随着环境阻力的磨炼, 西田几多郎对于禅修的兴趣也日益浓厚。当年六月, 西田来到京都, 访妙心寺虎关禅师, 八月又赴京都, 在妙心寺禅修。其间受恩师北条时敬²之邀, 西田九月赴山口县担任山口高等学校的教职。年底利用寒假的机会又返回京都妙心寺参禅, 西田坐禅如此专注, 以至于差点错过了学校的开学式。在山口高等学校, 西田也是每晚打坐。不久, 西田凭借宗教的开悟实现了精神的超越, 发现了被世俗欲望 (比如儒家思想所鼓励的立身扬名, 妻荣子贵等) 所压制的内心“真我”的迷失, 才是一切烦恼不满的根源。欲求“斩断妄念之本”的西田, 感到自己获得了大安宁。禅宗和基督教的思想真核, 西田是几乎完全赞同的; 但他并不皈依成为一个宗教信仰徒, 这可能和他作为哲学家, 坚持独立思考的精神是有关

1. 雪门玄松禅师的事迹可见水上勉的传记小说《破鞋》, 铃木大拙先于西田参过雪门禅师。

2. 当时北条时敬即将出任山口高等学校校长。

系的。明治三十一年（1898）西田写了一篇题为《读山本安之助君的〈宗教与理性〉论文乃述所感〉的论文，阐述了宗教是超乎人的知情意的精神作用的别种神秘能力，是感得有限与无限一致融合的精神作用，是物理与理性所无法分析说明的。这些观点后来发展为《善的研究》的思想。

明治三十二年（1899）因北条时敬转任四高校长，西田于当年七月返回金泽，重新担任四高的教师。而且与一度离婚的妻子和解，重新生活在一起。冬夏假期之机，西田依然会去京都的妙心寺和大德寺参禅。从日记来看，从明治三十一年到开悟之前，西田的心思主要都放在“破除妄想”“见性”上了，禅构成了西田生活的中心，灵性问题的无法安顿，使得西田的精神生活充满了紧张感和昂扬感。明治三十六年（1903）八月三日夜晩，西田几多郎终于在京都大德寺的孤蓬庵参透“无字”公案。但是根据当晚的日记记载，参透公案后西田的心情是“不甚悦”。为什么在参透公案后“不甚悦”，这也成了西田本人的一个公案。不管怎么说，西田算是“见性”了，接下来就是用学理的语言向世人传达自己所了悟的“一大真理”。此后，西田虽然还断断续续地禅修，但是重心已经倾斜到哲学学问方面去了。此后几年，他饱读了威廉·詹姆士、叔本华、柏拉图、笛卡尔、费希特、莱布尼茨、斯宾诺莎、黑格尔等人的著作，明治三十八年（1905）一月以后，日记中就很少出现“打坐”的字眼了。至明治三十九年（1906）夏，相当于《善的研究》的第二编（《实在》）和第三编（《善》）部分的内容已经写成了。这两部分内容原本是作为西田几多郎在四高教授伦理课的讲义，题为《西田氏实在论及伦理学》，被印刷成册分发给学生¹。明治四十年（1907）三月，因哲学会成员得能文的推荐，《西田氏实在论及伦理学》中“论实在”的部分被刊登在《哲学杂志》（第241号）上。通过这篇论文和恩师北条时敬的扬誉，西田逐渐从一个籍籍无名的地方高校教师，转而为学术圈核心

1. 西田回到四高后，最初教授德语，明治三十四年后，陆续担当逻辑学、心理学、伦理学的讲师，他都为课程编写了讲义。

的人物所知。顺便说一下，这一年的一月，西田年仅四岁的次女幽子病死，随后西田自己也肋膜炎发作。西田的论文《论实在》是在照顾病女的艰苦环境中写成的，这一点西田曾写在论文《前言》里。五月，妻子生下双胞胎女儿：四女友子和五女爱子。但爱子在一个月后夭折了。八月，西田写了《知与爱》一文投稿给《精神界》杂志；十月末，西田开始写作“论宗教”的论文，至第二年，即明治四十一年（1908）六月左右，最终脱稿。“论宗教”的论文与之前写的“知与爱”的内容即相当于后来《善的研究》的第四编（《宗教》）。当年（1908）八月，西田的论文《纯粹经验与思维、意志、以及知性直观》被刊登在《哲学杂志》（第257号）上。这篇论文后来被收入《善的研究》的第一编（《纯粹经验》）。这个时期，西田的哲学关心已经扩展到迈农¹、李凯尔特²、柏格森³。

明治四十二年（1909）八月，西田离开金泽，搬到东京，九月就任学习院大学的德语教授。用西田的话说，在金泽一僻地固然不是不能搞学问，但是在东京的话，条件就便利多了。此后西田的人生和学术地位基本进入了上升通道。学习院大学是日本皇族、华族的教育机构，借此西田结识了很多日本上层著名的保守人士，比如乃木希典大将，以及直到晚年都保持密切关系的近卫文麿、木户幸一等重臣。明治四十三年（1910）四月，西田收到了京都帝国大学文科大学的聘书。西田几多郎在四高时的同学好友（也是“我尊会”成员之一）、时任京都帝大文科大学学长的松本文三郎，在积极推动京大聘用西田的过程中起到了重要的作用。八月，西田搬家到京都，开始担任京都帝大文科大学伦理学讲座的助教授。明治四十四

1. 迈农（Alexius Meinong, 1853—1920），奥地利哲学家。

2. 李凯尔特（Heinrich John Rickert, 1863—1936），德国新康德主义哲学家。

3. 柏格森（Henri Bergson, 1859—1941），法国哲学家。

年（1911）一月，西田几多郎将以前发表的论文汇集成一册，委托《哲学杂志》编委纪平正美交给弘道馆出版，是为《善的研究》¹，这是四十一岁的西田几多郎的处女作。

《善的研究》中译本（商务印书馆，1965）分为四编，即第一编（纯粹经验），第二编（实在），第三编（善），第四编（宗教），代表了西田几多郎前半生的思考成果。书出版后的第二年，即明治四十五年（1912），高桥里美在批评长文《意识现象的事实及其意义——读西田氏著〈善的研究〉》（发表于《哲学研究》第304、305号）中，将《善的研究》评价为“明治以来最初的哲学书”，将此书定位为给予日本人以哲学创造的自信之作。但是就学术界的反应而言，最初并未引起太多的职业哲学家的注意，岩波书店再版《善的研究》是在大正十年（1921），距离初版已经过了十年之久。《善的研究》所体现的观念和研究方法有点“老气”、甚至有点勉强。用西田在初版序言中的话说，当时他受雨果·芒斯特伯格²的心理学与黑格尔的逻辑学的影响较大，显得想急于与旧思想妥协的样子（但后来看来，这些受“旧思想”影响较大的部分，可能正是西田哲学的核心和特色所在），其问题意识与其说是哲学论的，不如说是人生论的。也可以说，此书是明治时代的日本知识分子为解决“人生问题”的苦恼，为克服理想与现实的分裂，而进行的一次哲学灵修（很大程度上还借助了宗教的力量）；是带有很强的浪漫主义色彩自我超越论。《善的研究》获得广泛的阅读，部分要归功于大正时期的著名作家仓田百三在评论集《爱与认识的出发》中对该书的介绍。最终使西田几多郎在日本学术圈奠定地位的，是对新康德主义进行回应的《自觉中的直观与反省》一书；从大正后期开始，西田几多郎在哲学界和文化界拥有了举足轻重的指导者一般的地位，但他的根本立场，从《善的研究》

1. 书名的灵感来自美国哲学家乔赛亚·罗伊斯（Josiah Royce）的伦理学著作《善与恶的研究》（*Studies of Good and Evil*）。

2. 雨果·芒斯特伯格（Hugo Münsterberg, 1863—1916），出生在德国的美国心理学家，工业心理学的主要创始人。

成书以来并没有发生很大的变化。

大正二年（1913）八月，西田几多郎升任京都帝国大学文科大学教授，最初讲授的课程是宗教学和心理学。十二月，西田获文学博士学位。

大正十二年（1923）七月，出版了《艺术与道德》一书。

昭和二年（1927）六月，西田几多郎成为帝国学士院成员，昭和三年（1928）从京都大学退休。与当时大多数大学教授在退休的同时即宣布退出学术界开始享清福的惯例不同，西田在退休后依然保持着旺盛的学术生命力，陆续出版了《一般者的自觉的体系》（1930）、《无的自觉的限定》（1932）、《哲学的根本问题》（1933）、《哲学的根本问题续篇》（1934）以及多部哲学论文集。

昭和二十年（1945）即太平洋战争最后一年，在日本宣布无条件投降的前夕（六月七日），西田几多郎因尿毒症急逝于镰仓，于九日火葬，法名“旷然院明道寸心居士”，遗骨分葬于北镰仓东庆寺、石川县出生地（宇野气村森）的长乐寺以及京都妙心寺内的灵云院三处。他曾经在京都市左京区沿着琵琶湖疏水分线散步的小径被称为“哲学之道”，至今仍是京都著名的观光景点之一。

导

读



唐
剑
明

西田几多郎曾在《从动者到静者》的序言中提及,他的立场从《善的研究》到《艺术与道德》有过改变和发展。简单来说,在《善的研究》当中,他以纯粹经验为基础,欲解决物心对立、关系等问题,但是却不得不思考对于李凯尔特那样的新康德主义哲学应该如何表达自己的见解。并且,当时的他曾经在费希特的自觉当中去寻求这一立场。《意识的问题》中论及了从这一立场到知情意的区别及关系,《艺术与道德》则论及了艺术和道德的对象界及其相互关系。西田在《艺术与道德》中计划先做完美学和伦理学的价值和规范相关的考察,并将《自觉中的直观与反省》合并成三合一的哲学体系。《艺术与道德》中也从前作继承了“类似费希特的唯意志论”和“对于新康德主义的立场”,并广泛涉猎当时欧洲流行的主要的哲学家、美学家、心理学家甚至美术史家的学说,将其纳入自己的体系当中。

《艺术与道德》从称之为意识和感情的心理学问题出发,将作为美学核心问题的“美的感情”和“审美的鉴赏我”的问题用立普斯和科恩的理论进行审视,并继续考察。将立普斯的“移情”和科恩的“知觉预料”的原理结合起来,就是西田所说的那种“意志预料”和“行为预料”的原理了。按西田的话来说,就像所谓感觉嵌入“知觉预料”的原理中而获得客观性那样,所谓实在界是嵌入亦应称为“行为预料”的移情之中而成为文化现象的,即获得了自由性。这样,美的感情与其说是作为能动意志的运动,不如说是作为艺术创作作用中的生命奔流的表现来看更加合适。

从这里开始产生两个分流。一个是“最后立场”或称为“绝对意志的立场”，还有一个是从菲德勒的论文推导出的作为艺术创作作用的通往“行为”的流向。那是称之为“动即见”或者“由动而见”的后期中的通往“行为直观”的方向。那是像日本艺术中所谓“型”的概念那样，也是通过修行才能领悟的通往解脱的方向。这两个分流在《艺术与道德》的前半部分中并没有明确的关联，但是在后半部分中因为人类的精神活动和文化行为被认为是宗教性质的，以此为基础，人类的一切行为就被编织进了历史长河之中。

目次

战前日本哲学的巨擘 西田几多郎

◆
导 读

◆
美的本质

1
由马克斯·克林格的《绘画和白描》中所想到的

35
感情的内容与意志的内容

41
反省判断的对象界

79
真善美的合一点

91
社会与个人

125
作用的意识

145
行为主观

165
意志与推论式

177
美与善

187
法与道德

207
真与美

225
真与善

237



美的本质